



19/2015

## DODATEK č. 1

### KE SMLOUVĚ O POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB uzavřené 13. 12. 2011 (dále jen „smlouva“).

#### I.

Podle paragrafu 7 (§ 7 Závěrečná ustanovení) odst. 7.4. smlouvy se smluvní strany dohodly, že shora uvedená smlouva se mění a doplňuje tímto Dodatkem č. 1 (dále jen „dodatek“) takto:

#### 1. Úvodní ustanovení smlouvy zní:

##### „SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB uzavřená mezi

###### **MultiSport Benefit, s.r.o.**

se sídlem Praha 4 – Braník, Zelený pruh 95/97, PSČ 140 00  
zapsaná v obchodním rejstříku, vedeném Městským soudem v Praze oddíl C,  
vložka 168281

IČO: 24715298

DIČ: CZ24715298

zastoupená: **Ing. Mariánem Škripeckým**, na základě plné moci, která tvoří přílohu č. 2

(dále jen „MultiSport Benefit“)

a

###### **STÁTNÍ TISKÁRNA CENIN, státní podnik**

se sídlem Praha 1, Růžová 6, čp. 943, PSČ 110 00  
zapsaná v obchodním rejstříku, vedeném Městským soudem v Praze oddíl A LX,  
vložka 296, sp. Zn.Ps 296/1

IČO: 00001279

DIČ: CZ00001279

zastoupená: **Ing. Richardem Bulíčkem**, generálním ředitelem

(dále jen „Klient“)

(dále společně označovány jako „smluvní strany“).

#### 2. Paragraf 4 (§ 4 Odměna) odst. 4.1. smlouvy zní:

„4.1. Smluvní strany se dohodly, že cena za zpřístupnění Programu pro Uživatele, který bude uveden na Seznamu, za období jednoho měsíce činí:

- a) Zaměstnanec do 100 ks karet - [redacted] Kč včetně příslušného DPH (slovy [redacted] korun českých),
- b) Zaměstnanec 100 ks - 150 ks karet - [redacted] Kč včetně příslušného DPH (slovy [redacted] korun českých),
- c) Zaměstnanec 150 ks - 200 ks karet - [redacted] Kč včetně příslušného DPH (slovy [redacted] korun českých).
- d) [redacted] Kč včetně příslušného DPH (slovy [redacted] korun českých) za jednu stříbrnou doprovodnou kartu pro dospělou osobu.  
Každý přihlášený zaměstnanec má nárok na přihlášení 1 dospělé Doprovodné osoby do Programu.
- e) [redacted] Kč včetně příslušného DPH (slovy [redacted] korun českých) za jednu stříbrnou doprovodnou kartu pro dítě do 15 let.“



**II.**

Ostatní ustanovení smlouvy zůstávají beze změn.

**III.**

1. Dodatek se vyhotovuje ve 2 (dvou) výtiscích s platností originálu, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom výtisku.
2. Tento dodatek nabývá platnosti dnem podpisu oprávněnými zástupci smluvních stran a účinnosti dnem 1. 2. 2014.

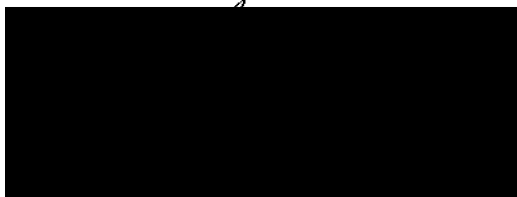
Příloha dodatku: Plná moc ze dne 4.10.2013 – 4 listy.

V Praze dne 31.1.2014

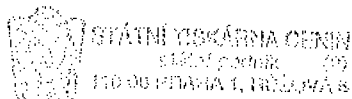
V Praze dne 31.1.2014

Za MultiSport Benefit:

Za Klienta:



**Ing. Marián Škripecký**  
na základě plné moci



**Ing. Richard Bulíček**  
generální ředitel

REPERTORIUM A nr 7288/2013

KANCELARIA NOTARIALNA

Jarosław Pluta – Notariusz Julia Fersten – Notariusz Spółka Partnerska

05-500 PIASECZNO, ul. JANA PAWŁA II nr 9 lokal 5

Dnia czwartego października dwa tysiące trzynastego roku (2013-10-04) – ja, Julia Fersten – Notariusz w Piasecznie, prowadząca Kancelarię Notarialną przy ulicy Jana Pawła II nr 9 lokal 5, przybyła do budynku położonego przy ulicy Aleksandra Fredry nr 6 w Warszawie – poświadczam, że podpis na tym dokumencie złożył własnoręcznie w mojej obecności:

Adam KĘDZIERSKI, syn Jana i Danuty, zamieszkały pod adresem: 01-456 Warszawa, ulica T. Krępowieckiego nr 10 m. 13, (PESEL 79061507775), legitymujący się dowodem osobistym nr ALD 255910, ważnym do dnia 24 maja 2017 roku,

których tożsamość stwierdziłam na podstawie okazanych – wyżej powołanych – dowodów osobistych.

POBIERA SIĘ:

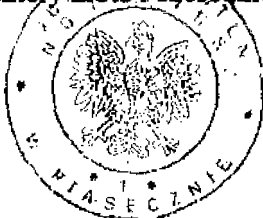
taksy notarialnej - stosownie do §13 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 28 czerwca 2004 roku w sprawie maksymalnych stawek taksy notarialnej (tekst jednolity:

Dz. U. z 2013 roku, poz. 237) ----- 20,00 zł

(dwadzieścia złotych)

- 23% podatku od towarów i usług - stosownie do art. 5, 41 i 146a ustawy z dnia 11 marca 2004 roku o podatku od towarów i usług (tekst jednolity: Dz. U. z 2011 roku, nr 177, poz. 1054 ze zm.) ----- 4,60zł

(cztery złote i sześćdziesiąt groszy)



**KANCELARIA NOTARIALNA**

Jarosław Pluta - Notariusz Julia Fersten - Notariusz  
Spółka Partnerska

ul. Jana Pawła II nr 9 lok. 5, 05-500 Piaseczno  
tel./fax 22 750-12-12, 22 737-09-16  
NIP 123-119-36-89 REGON 142008804

NOTARIUSZ

Julia Fersten

Niniejszym poświadczam autentyczność podpisu  
Julii Fersten – notariusza i pieczęci urzędowej  
notariusza Julii Fersten

Pobrano opłatę skarbową w kwocie 26,00 zł

Warszawa, dnia 18 października 2013 r.

Z up. Prezesa Sądu Okręgowego  
w Warszawie

SEDZIA WIZYTATOR

(podpis osoby uwierzytelniającej jej tytuł służbowy)

Paulina Astanowicz



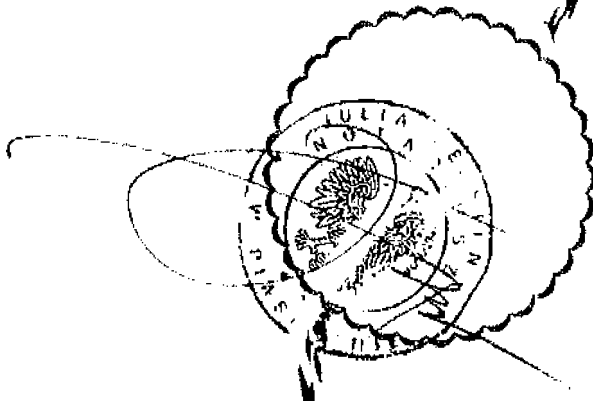
**APOSTILLE**

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Państwo / Country: Rzeczpospolita Polska  
Najlejszy dokument urzędowy / This public document
2. podpisany został przez  
has been signed by Paulina Astanowicz
3. działającego w charakterze  
acting in the capacity of Prezes
4. zaopatrzone jest w pieczęć/stempel  
bears the seal/stamp of Prezes Sądu Okręgowego w Warszawie

Poświadczony / Certified

5. w / at Warszawa                      6. dnia / the 2013-10-18
7. przez / by Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej
8. Nr / N° 31034/2013
9. Pieczęć/stempel:                      10. Podpis:                      Krzysztof Augustyniak
- Seal/stamp:                                      Signature



## POWER OF ATTORNEY

## PLNÁ MOC

The company **MultiSport Benefit, s.r.o.**, registration No. 24715298, registered office Zelený pruh 95/97, 140 00 Prague 4, Braník, registered in the Commercial Register administered by the Municipal Court in Prague, section C, entry 168281, (hereinafter only as the **'Principal'**), represented by Mr Adam Kędziarski, registered agent,

Společnost **MultiSport Benefit, s.r.o.**, I č: 24715298, se sídlem Zelený pruh 95/97, 140 00 Praha 4, Braník, zapsána v obchodním rejstříku vedenem Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 168281, (dale jen „Zmocnitel“), jednající panem Adam Kędziarski, jednatelem,

### Hereby authorises

### timto zmocňuje

Mr Marian Skřípecky, birth No. 700104/8791, residing at Zborovska 1024/23, 150 00 Prague 5 (hereinafter only as the **'Agent'**)

pani Ing. Mariana Škřípeckeho. r.č. 700104/8791. bytem Zborovska 1024/23. 150 00 Praha 5 (dale jen „Zmocněnec“)

- To conclude any contracts with clients the subject of which is ordering up to 1.000 MultiSport and/or MultiSport Plus cards:
- To conclude contracts with suppliers for amounts up to CZK 200.000;
- To conclude employment contracts with employees with the maximum brutto salary amounting to CZK 50.000:
- To register the Principal for VAT and to file VAT tax declaration, legal entity revenue tax declaration, natural person (employees) revenue tax declaration and any other tax declaration the Principal is or will be obliged to file:
- To register the Principal's employees with the Czech Social Security Administration and with relevant health insurance company.

- k uzavírání smluv s klienty, jejichž předmětem je objednávka až 1.000 ks karet MultiSport a/nebo MultiSport Plus;
- k uzavírání smluv s dodavateli s hodnotou plnění do 200.000 Kč včetně;
- k uzavírání pracovních smluv s hrubou měsíčně mzdou zaměstnance do 50.000 Kč měsíčně včetně;
- k uzavírání Zmocnitele k DPH a k podávání daňových priznání k DPH, k dani z příjmu právnické osoby, k dani z příjmu fyzických osob - zaměstnancu a jiných daňových priznání, které je nebo bude Zmocnitel povinen podat;
- k uzavírání zaměstnancu Zmocnitele u České správy sociálního zabezpečení a u příslušné zdravotní pojišťovny.

The Agent is not entitled to authorize another person to act in her stead on behalf of the Principal.

Zmocněnec není oprávněn udělit plnou moc jiné osobě, aby místo něj jednala za Zmocnitele.

This Power of Attorney is granted for an unlimited period of time.

Tato plná moc se uděluje na dobu neurčitou.


This Power of Attorney has been drafted in Czech and English. Should there be any difference between the versions, the Czech version shall prevail.

Tato plna moc byla sepsána v anglickem a českém jazyce. V případě jakýchkoli rozporů mezi jazykovými verzemi je rozhodující verze česká.

In Warsaw on / ve Varšavě dne.....

MultiSport Benefit s.r.o.

Adam Kędziarski, registered agent/ jednatel

  
04/10/2013

**POWER OF ATTORNEY**

**PLNÁ MOC**

The company **MultiSport Benefit, s.r.o.**, registration No. 24715298, registered office Zelený pruh 95/97, 140 00 Prague 4, Braník, registered in the Commercial Register administered by the Municipal Court in Prague, section C, entry 168281, (hereinafter only as the '**Principal**'), represented by Mr Adam Kędzierski, registered agent,

Společnost **MultiSport Benefit, s.r.o.**, I č: 24715298, se sídlem Zelený pruh 95/97, 140 00 Praha 4, Braník, zapsána v obchodním rejstříku vedenem Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 168281, (dale jen „Zmocnitel“), jednající panem Adam Kędzierski, jednatelem,

**Hereby authorises**

**timto zmocňuje**

Mr Marian Skřípecky, birth No. 700104/8791, residing at Zborovska 1024/23, 150 00 Prague 5 (hereinafter only as the '**Agent**')

pani Ing. Mariana Škřípeckeho. r.č. 700104/8791. bytem Zborovska 1024/23. 150 00 Praha 5 (dale jen „Zmocněnec“)

- To conclude any contracts with clients the subject of which is ordering up to 1.000 MultiSport and/or MultiSport Plus cards:
- To conclude contracts with suppliers for amounts up to CZK 200.000;
- To conclude employment contracts with employees with the maximum brutto salary amounting to CZK 50.000:
- To register the Principal for VAT and to file VAT tax declaration, legal entity revenue tax declaration, natural person (employees) revenue tax declaration and any other tax declaration the Principal is or will be obliged to file:
- To register the Principal's employees with the Czech Social Security Administration and with relevant health insurance company.

- k uzavírání smluv s klienty, jejichž předmětem je objednávka až 1.000 ks karet MultiSport a/nebo MultiSport Plus;
- k uzavírání smluv s dodavateli s hodnotou plnění do 200.000 Kč včetně;
- k uzavírání pracovních smluv s hrubou měsíčně mzdou zaměstnance do 50.000 Kč měsíčně včetně;
- k uzavírání Zmocnitele k DPH a k podávání daňových priznání k DPH, k dani z příjmu právnické osoby, k dani z příjmu fyzických osob - zaměstnancu a jiných daňových priznání, které je nebo bude Zmocnitel povinen podat;
- k uzavírání zaměstnancu Zmocnitele u České správy sociálního zabezpečení a u příslušně zdravotní pojišťovny.

The Agent is not entitled to authorize another person to act in her stead on behalf of the Principal.

Zmocněnec není oprávněn udělit plnou moc jiné osobě, aby místo něj jednala za Zmocnitele.

This Power of Attorney is granted for an unlimited period of time.

Tato plná moc se uděluje na dobu neurčitou.

This Power of Attorney has been drafted in Czech and English. Should there be any difference between the versions, the Czech version shall prevail.

Tato plna moc byla sepsána v anglickem a českém jazyce. V případě jakýchkoli rozporů mezi jazykovými verzemi je rozhodující verze česká.

In Warsaw on / ve Varšavě dne.....

MultiSport Benefit s.r.o.

Adam Kędzierski, registered agent/ jednatel

*Adam Kędzierski*  
04/10/2013

*Adam Kędzierski*

REPERTORIUM A nr 7288/2013

KANCELARIA NOTARIALNA

Jarosław Piuta – Notariusz Julia Fersten – Notariusz Spółka Partnerska

05-500 PIASECZNO, ul. JANA PAWŁA II nr 9 lokal 5

Dnia czwartego października dwa tysiące trzynastego roku (2013-10-04) – ja, Julia Fersten – Notariusz w Piasecznie, prowadząca Kancelarię Notarialną przy ulicy Jana Pawła II nr 9 lokal 5, przybyła do budynku położonego przy ulicy Aleksandra Fredry nr 6 w Warszawie – poświadczam, że podpis na tym dokumencie złożył własnoręcznie w mojej obecności:

Adam KĘDZIERSKI, syn Jana i Danuty, zamieszkały pod adresem: 01-456 Warszawa, ulica T. Krępowieckiego nr 10 m. 13, (PESEL 79061507775), legitymujący się dowodem osobistym nr ALD 255910, ważnym do dnia 24 maja 2017 roku,

których tożsamość stwierdziłam na podstawie okazanych – wyżej powołanych – dowodów osobistych.

POBIERA SIĘ:

taksy notarialnej - stosownie do §13 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 28 czerwca 2004 roku w sprawie maksymalnych stawek taksy notarialnej (tekst jednolity: Dz. U. z 2013 roku, poz. 237) 20,00 zł

(dwadzieścia złotych)

- 23% podatku od towarów i usług - stosownie do art. 5, 41 i 146a ustawy z dnia 11 marca 2004 roku o podatku od towarów i usług (tekst jednolity: Dz. U. z 2011 roku, nr 177, poz. 1054 ze zm.) 4,60zł

(cztery złote i sześćdziesiąt groszy)



**KANCELARIA NOTARIALNA**

Jarosław Piuta - Notariusz Julia Fersten - Notariusz Spółka Partnerska

ul. Jana Pawła II nr 9 lok. 5, 05-500 Piaseczno  
tel./fax 22 750-12-12, 22 737-09-16  
NIP 123-119-36-89 REGON 142008804

**NOTARIUSZ**

Julia Fersten

Niniejszym poświadczam autentyczność podpisu Julii Fersten – notariusza i pieczęci urzędowej notariusza Julii Fersten

Pobrano opłatę skarbową w kwocie 26,00 zł

Warszawa, dnia 18 października 2013 r.

Z up. Prezesa Sądu Okręgowego w Warszawie

SEDZIA WIZYTATOR

(podpis osoby uwierzytelniającej jej tytuł służbowy)

Paulina Astanowicz



(pieczęć urzędowa)

*[Handwritten signature]*

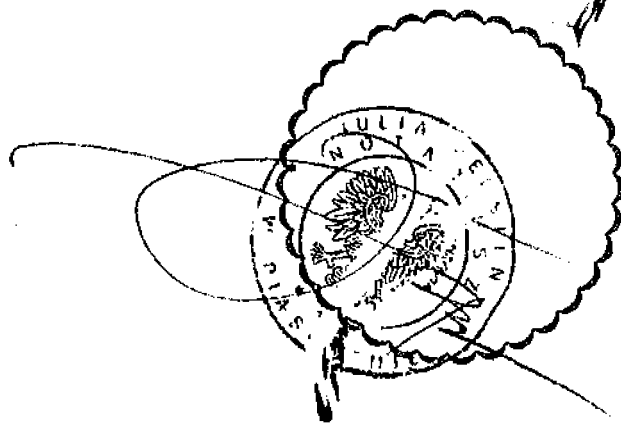
**APOSTILLE**  
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Państwo / Country: Rzeczpospolita Polska  
Niżej podpisany dokument urzędowy / This public document
2. podpisany został przez  
has been signed by Paulina Aślanowicz
3. działającego w charakterze  
acting in the capacity of: Prezes
4. zaopatrzony jest w pieczęć/stempel  
bears the seal/stamp of: Prezes Sądu Okręgowego w Warszawie

Poswiadczony / Certified

5. w / at Warszawa
6. dnia / the 2013-10-18
7. przez / by Ministerstwo Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej
8. Nr / N° 31034/2013
9. Pieczęć/stempel:  
Seal/stamp
10. Podpis:  
Signature

Przyszto Augustyniak  
St. radca



*Paulina Aślanowicz*